DOCUMENTO A/CONF.62/L.136

**Carta, de fecha 26 de abril de 1982, dirigida al Presidente de la Conferencia
por el representante de España**

[Original: español]
[26 de abril de 1982]

En respuesta a su llamamiento dirigido a las delegaciones que han presentado enmiendas al proyecto de convención que figura en el documento A/CONF.62/L.78, así como en los documentos A/CONF.62/L.93 y A/CONF.62/L.94, me permito dirigirla esta comunicación a fin de explicar las razones por las que mi delegación en todo caso ha de mantener sus enmiendas al artículo 39 y a la primera parte de la relativa al artículo 42, párrafo 1, apartado *b*), es decir, la que propone que se sustituya la palabra "aplicable" por "generalmente aceptadas" (véase A/CONF.62/L.109).

Sin extenderme en los detalles, debo manifestar una vez más en esta oportunidad que la delegación española nunca dio, en el curso de la Conferencia, su consentimiento al régimen de paso por los estrechos contenido en la parte III del proyecto de convención. Aunque en el año 1976 declaró públicamente que estaba dispuesta a que la navegación marítima quedase sometida al régimen de "paso en tránsito", siempre mantuvo que tal régimen necesitaba ser mejorado en algunos aspectos relativos a la lucha contra la contaminación de las aguas marítimas. A este fin va dirigida la enmienda relativa al artículo 42, al proponer que se

cambie la expresión "reglamentaciones internacionales aplicables" por "reglamentaciones internacionales generalmente aceptadas". Y ello porque el texto actual podría interpretarse en el sentido de que impide que los Estados ribereños dicten una reglamentación objetiva que pueda ser uniformemente aplicada a todos los buques en tránsito.

Por lo que respecta al sobrevuelo del mar territorial en los estrechos, la delegación española nunca lo ha aceptado y sus sugerencias oficiosas de 1978 (C.2/Informal Meeting/4) claramente lo muestran así. Por lo demás, en diversas oportunidades mi delegación ha reiterado esa posición y me permito recordar el memorándum distribuido en Ginebra el 24 de abril de 1978 y las declaraciones de la delegación española de 3 de mayo de 1978, 26 de agosto de 1980 y las realizadas, en la Segunda Comisión y en las sesiones plenarias 163a. y 169a., durante el presente período de sesiones.

La enmienda presentada al artículo 39 proponiendo la supresión de la palabra "normalmente", en el apartado a) del párrafo 3, constituye un último esfuerzo de transacción ofrecido por el Gobierno español, cuya aceptación le permitirá su participación en un consenso final. Por las razones expuestas, debo mantener estas dos enmiendas.

Habida cuenta de su llamamiento y considerando que las enmiendas que propone mi delegación a los artículos 221 y 233 no implican sino cuestiones de redacción, puedo anunciarle que no insistiré en que sean sometidas a voto. Tampoco insistiré en una votación sobre la propuesta de que, en el artículo 42, párrafo 1, apartado b), sean suprimidas las palabras "de petróleo" después de "residuos".

Igualmente le anuncio mi propósito de no someter a voto la enmienda presentada por mi delegación relativa al proyecto de resolución III, concerniente a los territorios bajo dominación colonial. Sin embargo, debo declarar que el Gobierno español reserva formalmente su posición respecto a dicho proyecto de resolución, a cuyo párrafo segundo no puede dar su consentimiento.

Le agradecería, señor Presidente, que el contenido de esta comunicación fuera distribuido como documento oficial de la Conferencia.

*(Firmado) J. M. LACLETA MUÑOZ
Representante de España
ante la Tercera Conferencia de las Naciones Unidas
sobre el Derecho del Mar*